

- 71 - 1957

*Coordination (2)*ROYAUME DE BELGIQUE.
-----KONINKRIJK BELGIE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section
législation, deuxième chambre,
présidé par le Ministre des Affaires
étrangères, le 26 septembre 1958,
a reçu une demande d'avis sur un projet
de loi "portant approbation de la
convention, signée à Washington,
le 22 août 1957, complémentaire à
la convention entre la Belgique
et les Etats-Unis d'Amérique, pour
éviter la double imposition et
empêcher l'évasion fiscale en ma-
tière d'impôts sur le revenu, si-
gnée à Washington, le 28 octobre
1948", a donné le 8 octobre 1958
l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling
wetgeving, tweede kamer, de 26e
september 1958 door de Minister
van Buitenlandse Zaken verzocht
hem van advies te dienen over
een ontwerp van wet "houdende
goedkeuring van de overeenkomst,
ondertekend op 22 augustus 1957,
te Washington, ter aanvulling
van de overeenkomst tussen België
en de Verenigde-Staten van Amerika,
ter voorkoming van de dubbele be-
lasting en ter vermijding van de
fiscale ontduiking inzake inkom-
stenbelasting, ondertekend op 28
october 1948, te Washington", heeft
de 8e oktober 1958 het volgend
advies gegeven :

Dans l'intitulé de la version néerlandaise du projet de loi comme à l'article unique on relève "ontduiding" au lieu du mot "ontduiking".

Le projet ne soulève pas d'autre observation.

In het opschrift en in het enig artikel van het ontwerp van wet staat telkens "ontduiding" in plaats van "ontduiking".

Verdere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : F. LEPAGE,
de Heren :

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

P. COART-FRESART,

P. ANSIAUX,

C. ROUSSEAUX,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

conseiller d'Etat, président,
raadsheer van State, voorzitter,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituit.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F. LEPAGE.